

**Zeitschrift:** Sinfonia : offizielles Organ des Eidgenössischen Orchesterverband = organe officiel de la Société fédérale des orchestres

**Herausgeber:** Eidgenössischer Orchesterverband

**Band:** 11 (1950)

**Heft:** 12

**Artikel:** Musikalien-Suchdienst = Service d'information musicale

**Autor:** [s.n.]

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-956022>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 29.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## A L'AUBE DE 1951

Le jour le plus court de l'an est devant la porte; la douce lueur des Fêtes de Noël emplit les coeurs de l'humanité chrétienne. Mais c'est aussi la fin de l'année qui s'annonce, ce sont les premiers jours d'un nouveau cycle de 365 jours qui s'approchent. Nos coeurs naturellement enclinés, dans de tels moments, à repasser en revue les faits et gestes de la période révolue, et de méditer gravement ce que l'avenir apportera aux hommes, se plongeront probablement, en cette fin d'année, avec un sérieux particulier dans l'analyse de ce que seront et ce que signifieront les événements de 1951. C'est le moment de se rappeler les précieux trésors du patrimoine spirituel et culturel dont chacun est responsable dans une mesure plus ou moins grande, et au culte desquels chacun peut contribuer dans la mesure de ses forces et sa bonne volonté.

C'est dans ce sens que le Comité central, la Commission de musique, la Rédaction de «Sinfonia» et la Maison éditrice de celle-ci se permettent de transmettre à toutes les sections, leurs comités et membres, ainsi qu'à tous les amis de la Société fédérale des orchestres et aux lecteurs de «Sinfonia» leurs

### *voeux le plus cordiaux à l'occasion des fêtes de Noël et du Nouvel an*

Que 1951 porte bonheur à notre pays, à chacun parmi nous et à la S. F. O. en particulier pour qu'elle soit toujours plus en état de rayonner dans les différents domaines de son activité et de servir, de ce fait, avec une efficacité grandissante le développement de la musique populaire et artistique orchestrale.

Les soussignés remercient tous ceux qui ont bien voulu leur accorder leur confiance et leur collaboration, ces précieux garants d'une continuité saine et harmonique des efforts de l'association qu'ils ont l'honneur de représenter:

Berne, Baar, Zurich et Zoug, le 20 décembre 1950.

Au nom du Comité central: **Robert Botteron**, président central.

Au nom de la Commission de musique: **G. Febler-Henggeler**, président.

La Rédaction de «Sinfonia»: **Antoine-E. Cherbuliez**.

L'Editeur de «Sinfonia»: **Joseph Kündig**.

### **Musikalien-Suchdienst** (vgl. «Sinfonia» Nr. 11/1948)

Welche Sektion des EOV. wäre in der Lage, dem unterzeichneten Orchester-verein gegen Leihgebühr die komplette Besetzung des

#### **Violinkonzertes von C. Saint-Saëns**

für die Durchführung eines Konzertprogramms zur Verfügung zu stellen? Für freundliche Benachrichtigung dankt im voraus:

Orchestergesellschaft Küsnacht und Zürich:

im Auftrage: Josef Eberwein, Aktuar, Zürich 57, Langackerstraße 54.

## *Service d'information musicale* (voir «Sinfonia» No 11/1950)

Quelle section S. F. O. serait en état de louer à la société soussignée le matériel complet du

**Concerto pour violon et orchestre de C. Saint-Saëns?**

Prière d'écrire, au cas échéant, à l'adresse suivante:

Orchestergesellschaft Küsnacht und Zürich:  
aux soins de M. J. Eberwein, Zürich 57, Langackerstraße 54.

## **Die „Oxfordsinfonie“ von Joseph Haydn**

(Schluß, vgl. «Sinfonia» 1950, Nr. 11)

Es ist sehr zu beachten, daß der scheinbar vierstimmige Satz ab 7 in Wirklichkeit ein dreistimmiger ist, da Bratschen und Celli von da an (bis 12) völlig einstimmig gehen; die Einstimmigkeit zwischen zwei oder sogar mehr als zwei Instrumentengruppen spielt in dieser Sinfonie eine ziemlich große Rolle und muß sowohl als genaue Intonationsübereinstimmung, wie auch, was nicht unwichtig ist, als Verschmelzung der Klangfarben (baritonale Wärme des Cellotones mischt sich mit der leicht näselsnden, an die alten Violen erinnernden, etwas dumpferen Viola-Klangfarbe zu einem einheitlichen neuen «Farbton») verstanden und geübt werden. Die Chromatik in den 1. Violinen (= VI), den Violen (Vla) und den Celli (C) in 11 ist zu beachten. In 13 herrscht harmonisch der durch die Töne es-g-cis gegebene übermäßige Sextakkord, bis zum Schluß der Einleitung weitergeführt in der erweiterten Form des übermäßigen Quintsextakkordes (es-g-b-cis); die hier genannten Töne müssen also jedesmal recht deutlich herauskommen. Es ist wichtig (und nicht ganz leicht in der praktischen Ausführung), den Fagott- und Horneinsatz in 15 und die Oboeneinsätze in 17—19 präzise nach «1», bzw. auf «2» zu bringen (sogar auf guten Schallplatten kommen die Oboen zu spät!).

Im anschließenden Allegro spiritoso begegnet uns zunächst die einfachste und typischste Form der «Homophonie» (Oberstimmenmelodik mit klanglich-dynamisch untergeordneten Begleitstimmen mit vorwiegend harmonisch-akkordischem Charakter, 21—24). Der Nachsatz des Hauptthemas ist, wie so oft bei den Klassikern, sehr kräftig, rhythmisch straff und spielfreudig gemeint und dementsprechend auszuführen. Zu empfehlen wäre es, die 16tel-Läufe in VI I und II (25—28) nicht im «Lärm» des Forte untergehen zu lassen und womöglich so zu gestalten, daß der Übergang der 16tel von einer Instrumentengruppe zur anderen hörbar bleibt — die klangliche Fläche dieser Stelle wird dadurch sinnvoll gegliedert und belebt. Genaues Einpassen der einfallenden 16tel von Trompete (Tr) und Pauke (P) mit den Streicher-16teln in 28, der entsprechenden Stelle in 32 muß separat geübt werden. Die Ausweichung nach D-dur ab 36 bedingt ein klares und sauberes Spielen des cis.